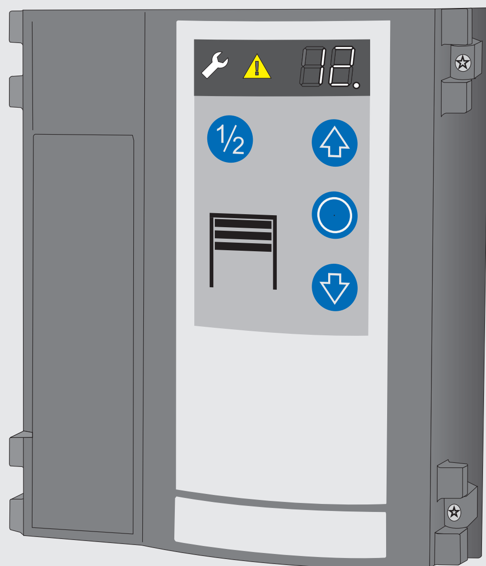
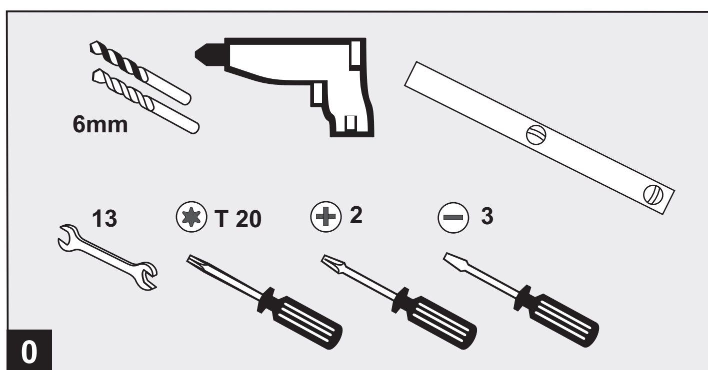
WN 905004-11-6-50 08/12

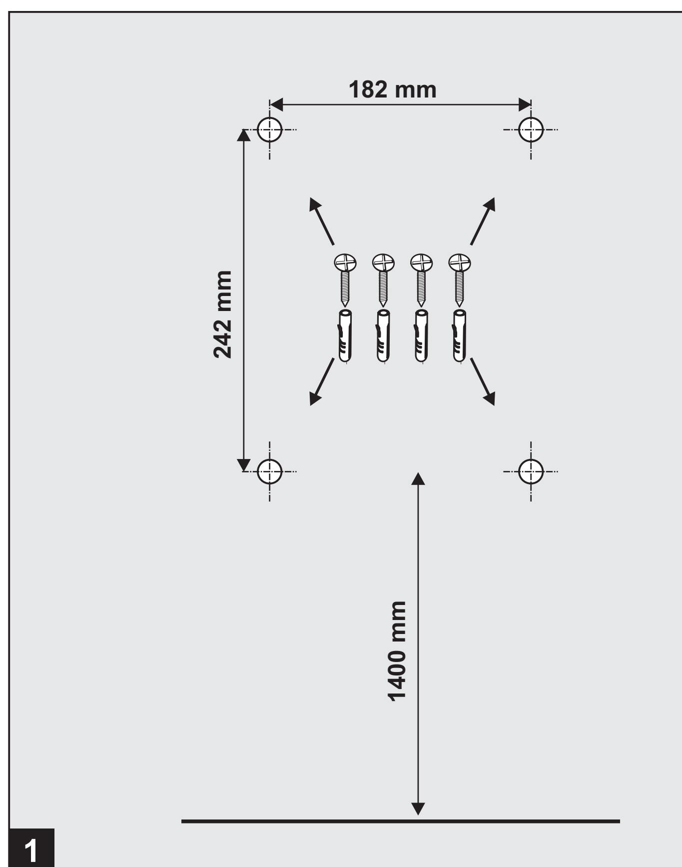
T100 DES

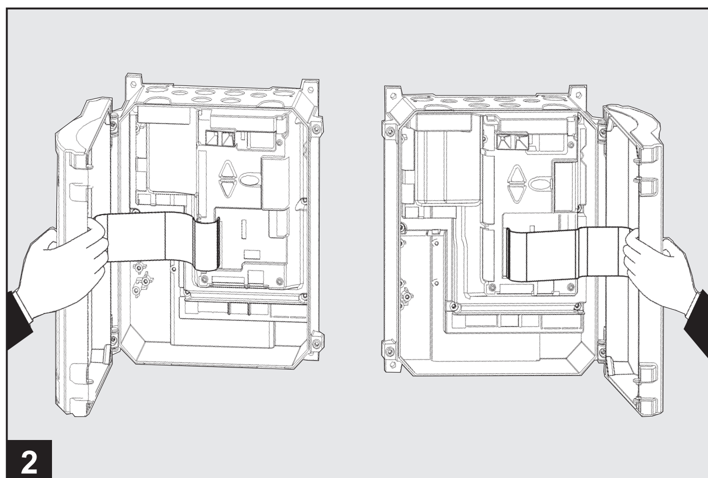
Software Release R1.20



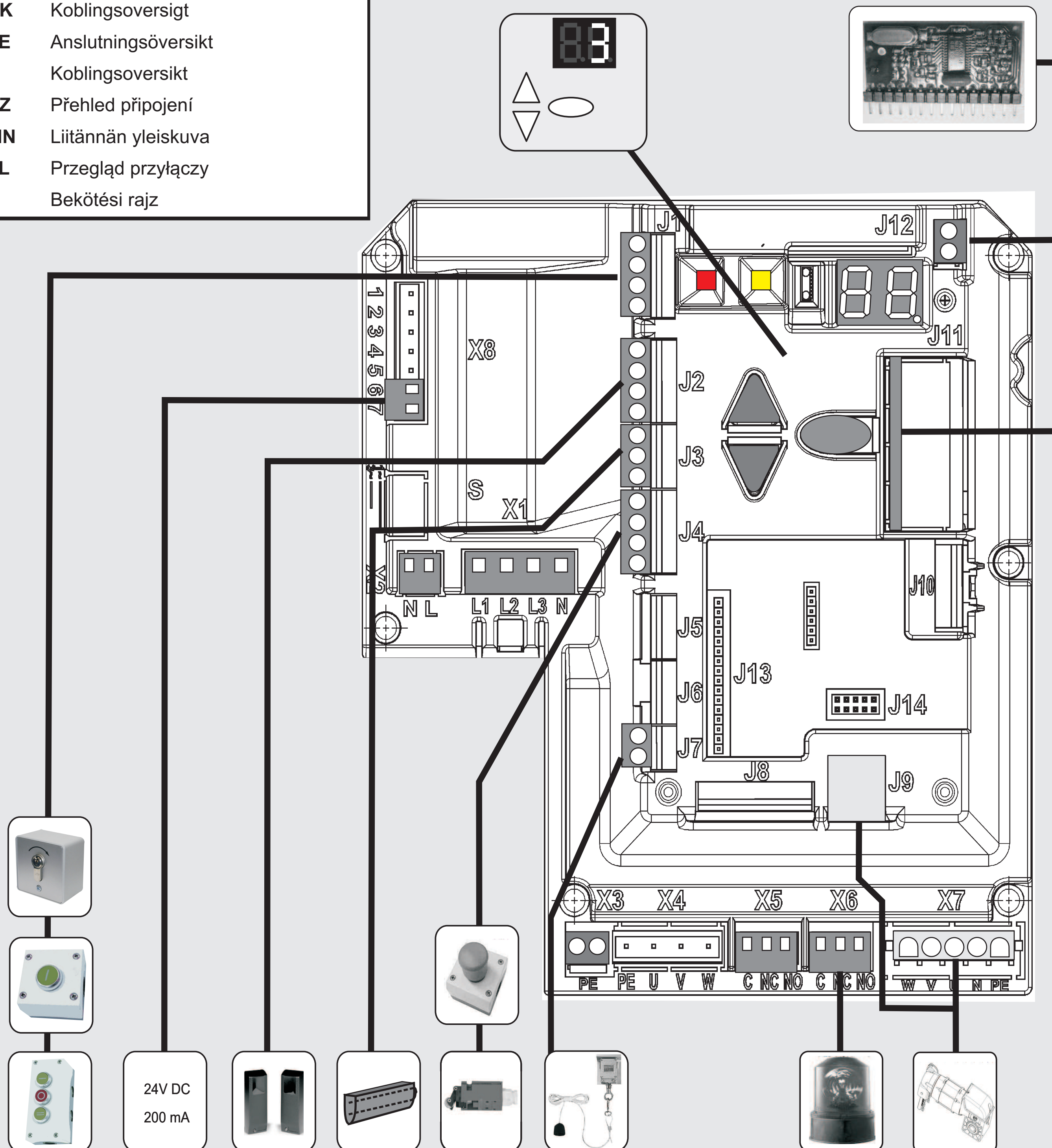
D	Montage- und Bedienungs-anleitung
GB	Mounting and operating instructions
FR	Notice de pose et d'utilisation
ES	Instrucciones de montaje y de manejo
NL	Montage- en bedieningshandleiding
P	Instruções de montagem e manual de operação
I	Istruzioni per il montaggio e l'uso
DK	Monterings- og betjeningsvejledning
SE	Monterings- och driftinstruktion
N	Monterings- og bruksveiledning
CZ	Návod k montáži a obsluze
FIN	Asennus- ja käyttöohje
PL	Instrukcja montażu i obsługi
H	Szerelési- és kezelési útmutató







D	Anschlussübersicht
GB	Overview of connections
ES	Vista general de las conexiones
FR	Schéma de connexion
NL	Aansluitklemmenschema
PT	Vista geral da ligação
I	Istruzioni per il montaggio e l'uso
DK	Koblingsoversigt
SE	Anslutningsöversikt
N	Koblingsoversikt
CZ	Přehled připojení
FIN	Liitännän yleiskuva
PL	Przegląd przyłączy
H	Bekötési rajz

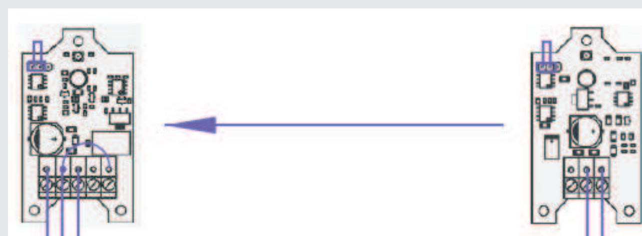


3

Schema di collegamento principal accessori

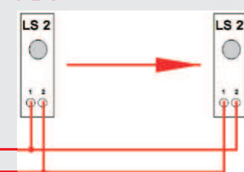
Fotocellule a 4 fili

RX TX



Fotocellule a 2 fili

RX TX



J1 J12 J11 X8 J2 J3 J4 S X1 X2 N L L1 L2 L3 N J10 J5 J6 J13 J14 J7 J8 J9

1 2 3 4 5 6 7

X3 X4 X5 X6 X7

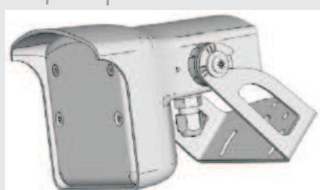
PE PE U V W C NC NO C NC NO W V U N PE

verde

marrone

bianco

giallo



Radar - Falcon

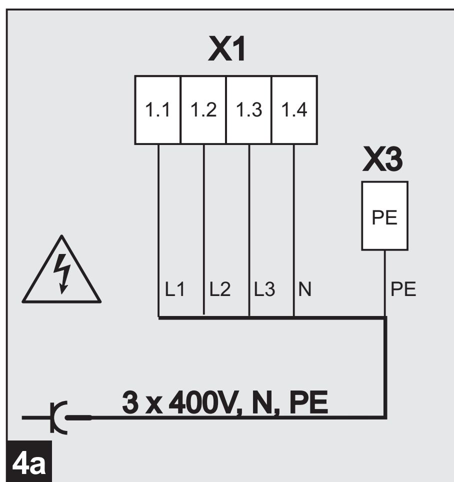
Per il funzionamento corretto dell'accessorio bisogna impostare nel menù 40 l'opzione 3 e nel menù 50 l'opzione 0.

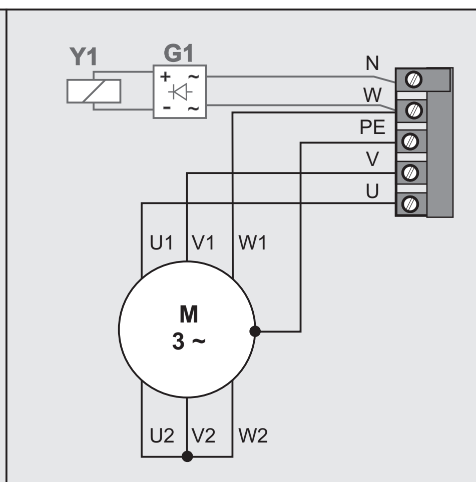
Lampeggiante 220 V

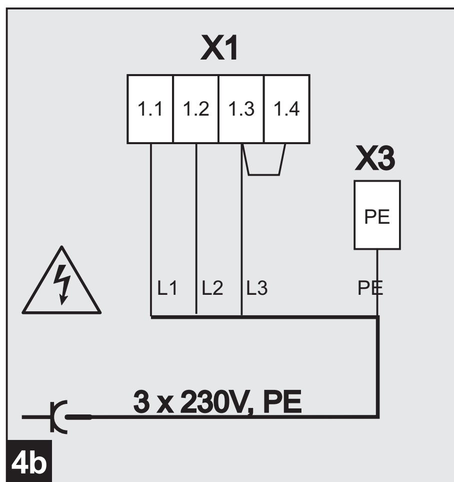
Per il funzionamento corretto dell'accessorio bisogna impostare nel menù 46 l'opzione 2, 3 o 4.

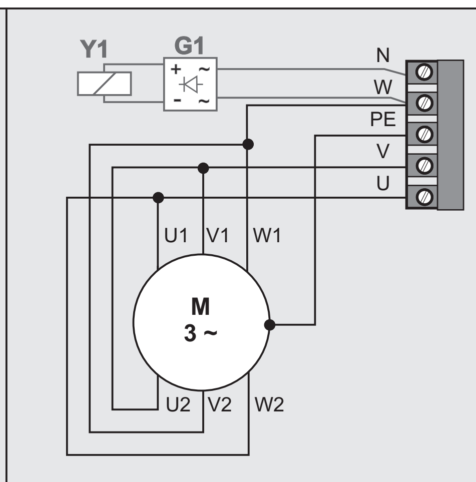
Lampeggiante 24 V

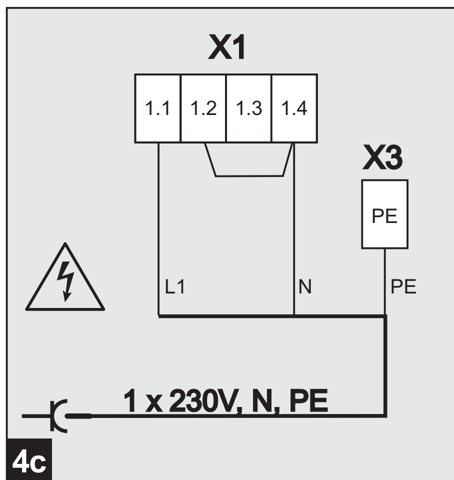
Per il funzionamento corretto dell'accessorio bisogna impostare nel menù 46 l'opzione 2, 3 o 4.

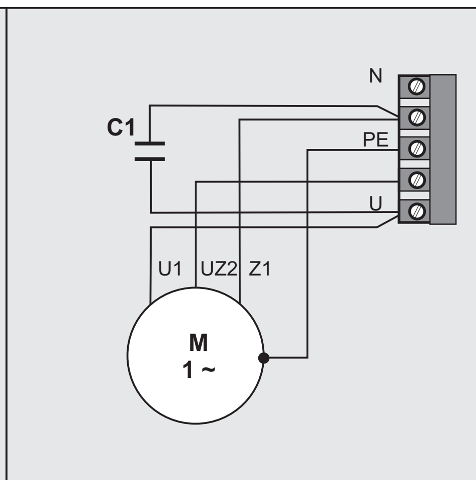

X1
1.1
1.2
1.3
1.4
X3
PE
L1
L2
L3
N
PE
3 x 400V, N, PE
4a

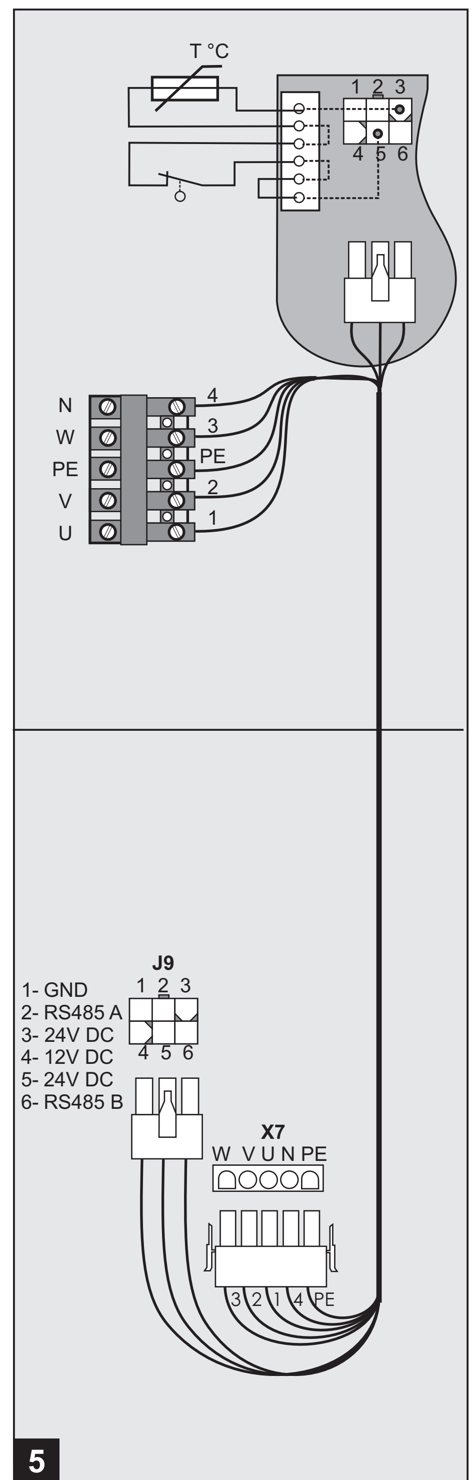

Y1
G1
N
W
PE
V
U
U1
V1
W1
M
3 ~
U2
V2
W2

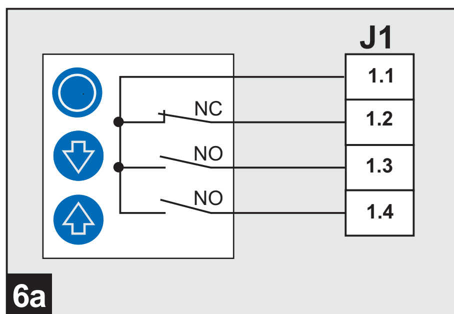

X1
1.1
1.2
1.3
1.4
X3
PE
L1
L2
L3
PE
3 x 230V, PE
4b

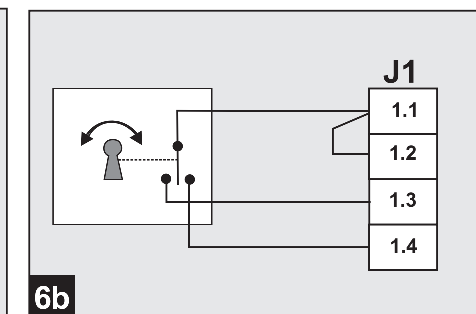

Y1
G1
N
W
PE
V
U
U1
V1
W1
M
3 ~
U2
V2
W2

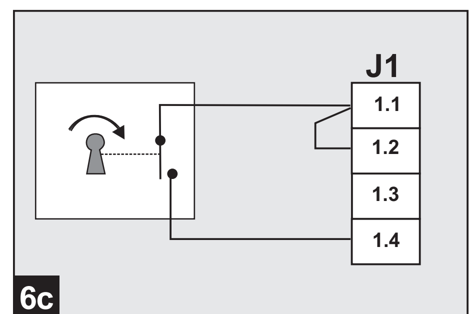

X1
1.1
1.2
1.3
1.4
X3
PE
L1
N
PE
1 x 230V, N, PE
4c

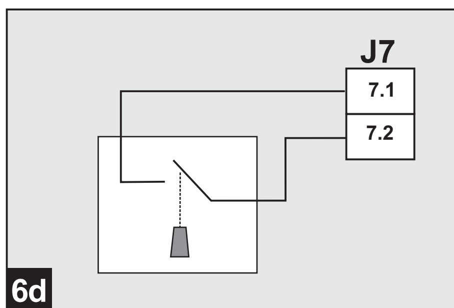

N
C1
PE
U
U1
UZ2
Z1
M
1 ~


T °C
1 2 3
4 5 6
N
W
PE
V
U
4
3
PE
2
1
J9
1- GND
2- RS485 A
3- 24V DC
4- 12V DC
5- 24V DC
6- RS485 B
1 2 3
4 5 6
X7
W V U N PE
3 2 1 4 PE
5

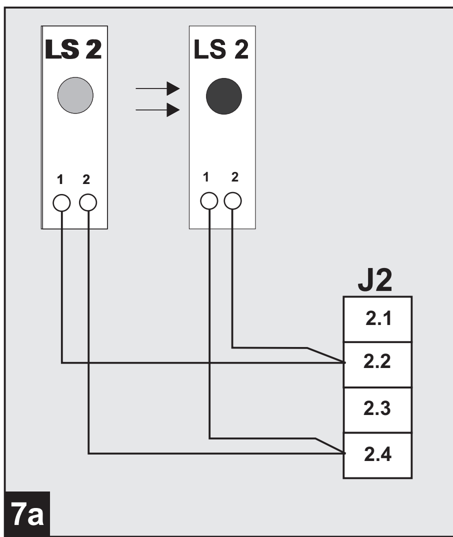

J1
1.1
1.2
1.3
1.4
NC
NO
NO
6a

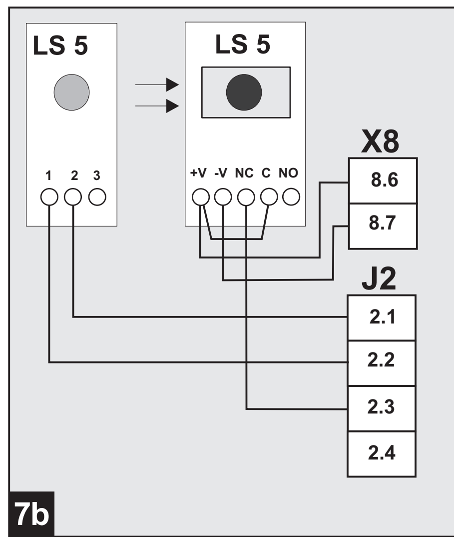

J1
1.1
1.2
1.3
1.4
6b

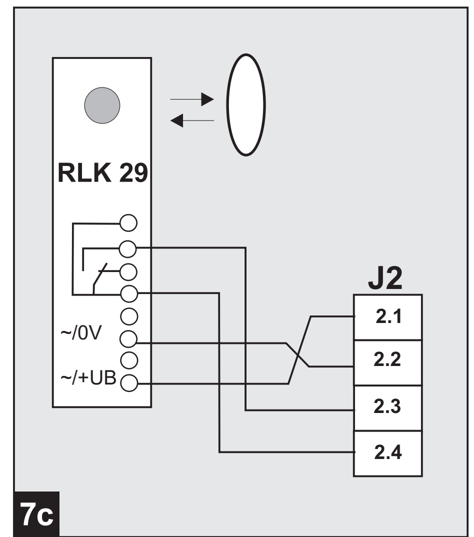

J1
1.1
1.2
1.3
1.4
6c

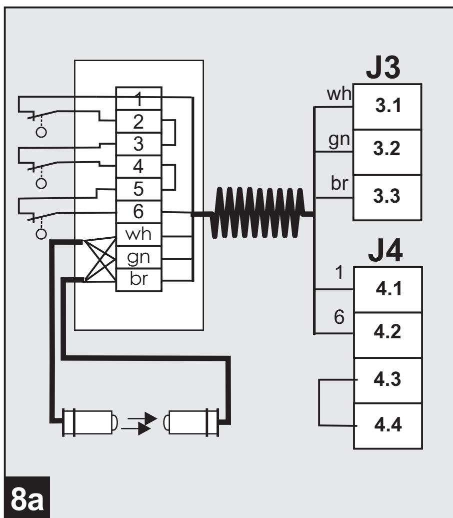

J7
7.1
7.2
6d

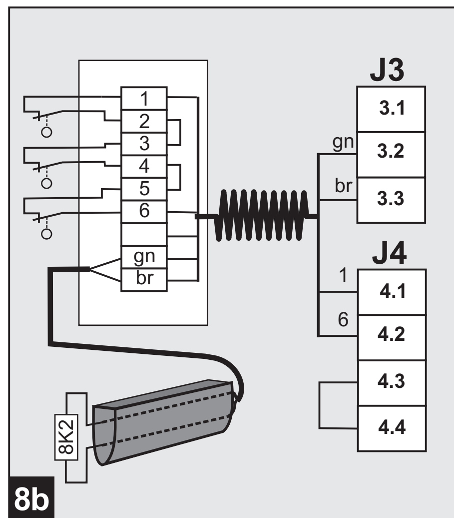


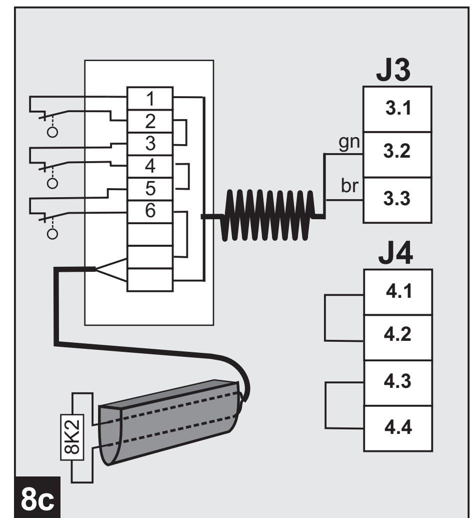

LS 2
LS 2
1 2
1 2
J2
2.1
2.2
2.3
2.4
7a

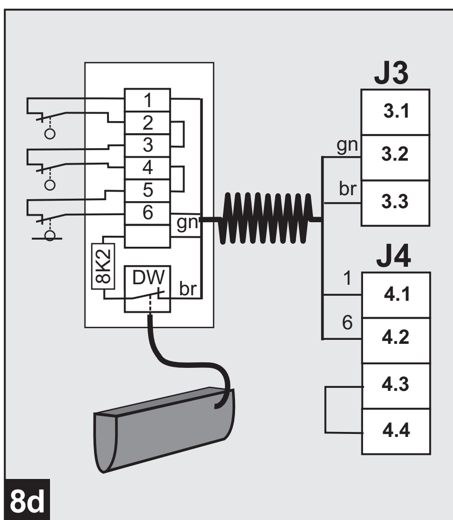

LS 5
LS 5
1 2 3
+V -V NC C NO
X8
8.6
8.7
J2
2.1
2.2
2.3
2.4
7b

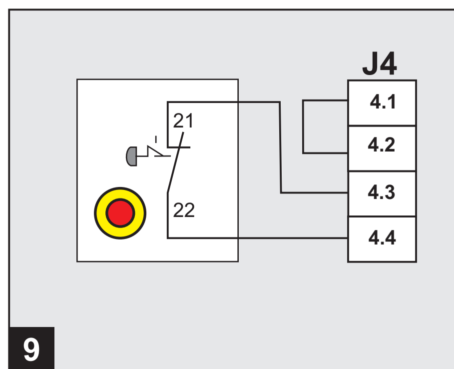

RLK 29
~/0V
~/+UB
J2
2.1
2.2
2.3
2.4
7c

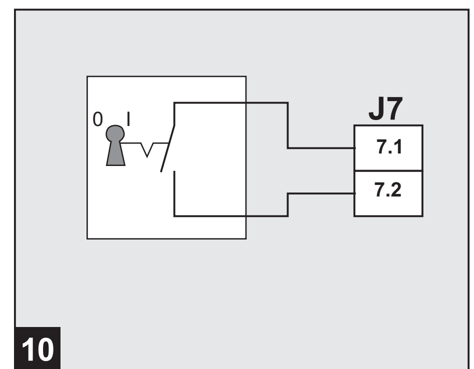

1
2
3
4
5
6
wh
gn
br
J3
wh
3.1
gn
3.2
br
3.3
J4
1
4.1
6
4.2
4.3
4.4
8a

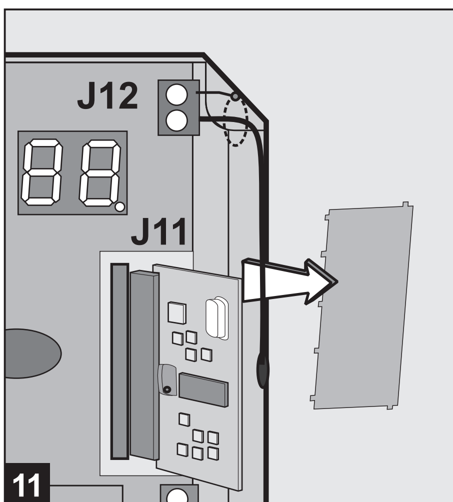

1
2
3
4
5
6
gn
br
J3
3.1
gn
3.2
br
3.3
J4
1
4.1
6
4.2
4.3
4.4
8K2
8b

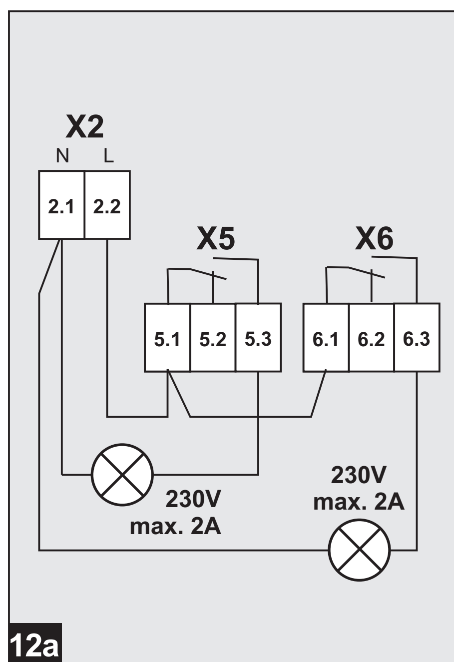

1
2
3
4
5
6
J3
3.1
gn
3.2
br
3.3
J4
4.1
4.2
4.3
4.4
8K2
8c

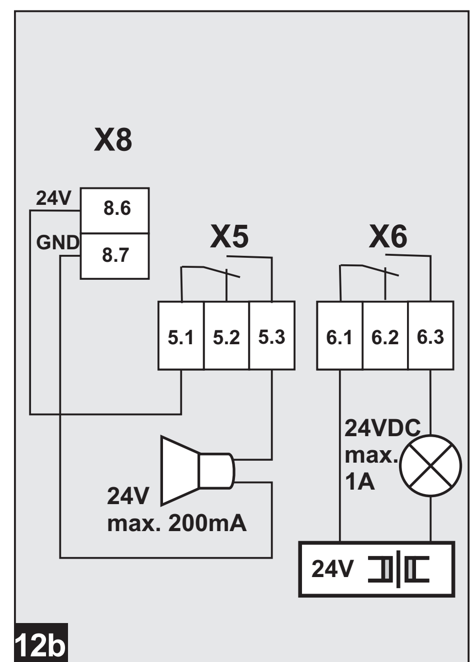

1
2
3
4
5
6
gn
8K2
DW
br
J3
3.1
gn
3.2
br
3.3
J4
1
4.1
6
4.2
4.3
4.4
8d


21
22
J4
4.1
4.2
4.3
4.4
9

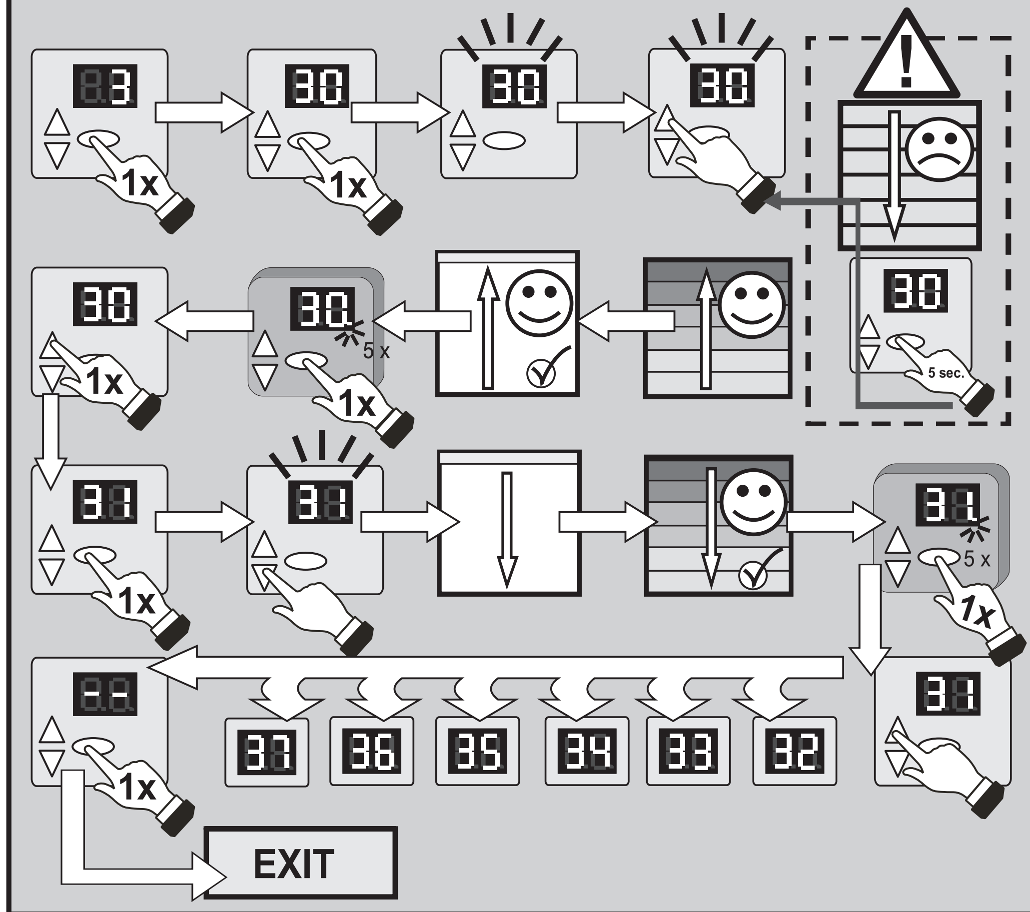

0 I
J7
7.1
7.2
10


J12
J11
11

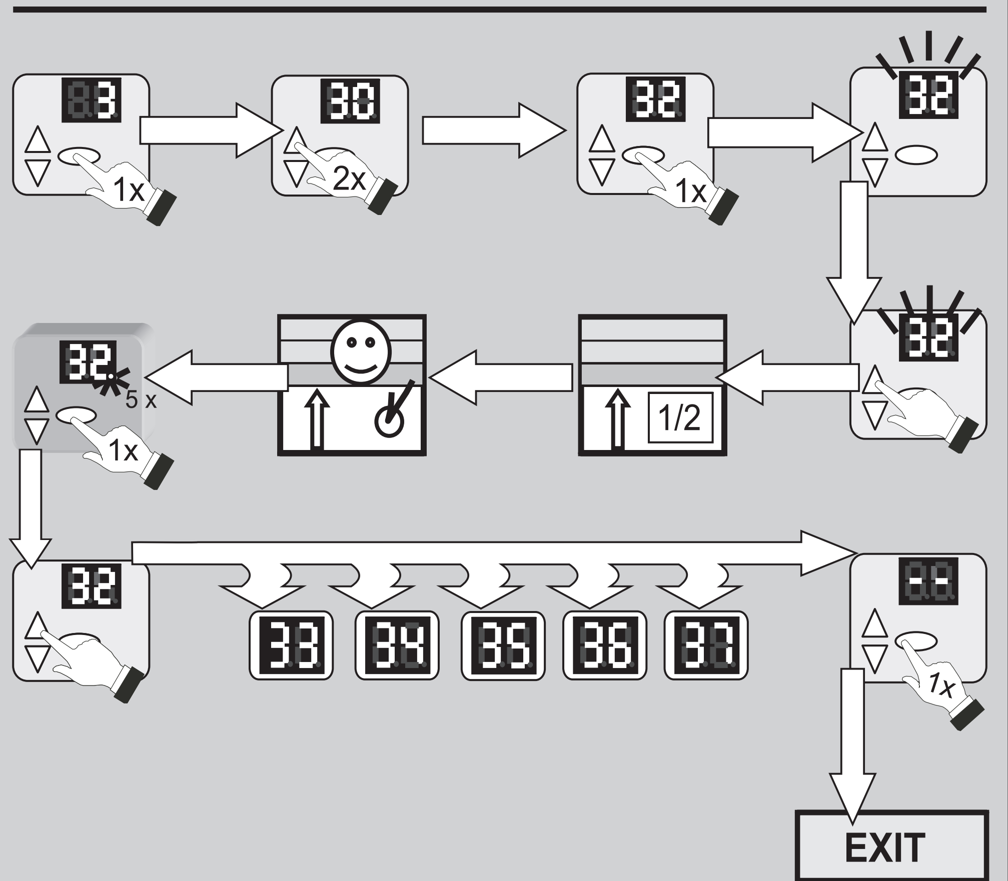

X2
N L
2.1
2.2
X5
5.1
5.2
5.3
X6
6.1
6.2
6.3
230V
max. 2A
230V
max. 2A
12a


X8
24V
8.6
GND
8.7
X5
5.1
5.2
5.3
X6
6.1
6.2
6.3
24VDC
max.
1A
24V
max. 200mA
24V
12b

D	Einstellungen obere [30] und untere [31] Torendlage
GB	Setting the door's top [30] and bottom [31] end-of-travel position
FR	Réglage de la position de fin de course supérieure [30] et inférieure [31] de la porte
ES	Configurar la posición superior [30] e inferior [31] final de la puerta
NL	Instellen van de bovenste [30] / onderste [31] eindpositie van de deur
PT	Ajuste da posição final superior [30] / inferior [31]
I	Impostazione posizione finale superiore [30] / inferiore [31] del portone
DK	Indstilling øverste [30] / nederste [31] port-stoppunkt
SE	Inställning av portens övre [30] / undre [31] slutposition
N	Innstilling øvre [30] / nedre [31] portendestilling
CZ	Nastavení horní [30] / spodní [31] koncové polohy vrat
FIN	Oven ylä- [30] ja alaraja-asennon [31] säädöt
PL	Nastawy górnego [30] i dolnego [31] położenia krańcowego bramy
H	A kapu felső [30] és alsó [31] végállásának beállítása



D	Einstellen 1/2 Toröffnung [32]
GB	Setting the door to the half-open position [32]
FR	Réglage de la 1/2 ouverture de porte [32]
ES	Configuración de ½ apertura de la puerta [32]
NL	Instellen deur half open [32]
PT	Ajuste da abertura parcial do portão (½) [32]
I	Impostazione apertura portone a metà [32]
DK	Indstilling ½ portåbning [32]
SE	Inställning av en ½ portöppning [32]
N	Innstilling ½ portåpning [32]
CZ	Nastavení ½ otevření vrat [32]
FIN	Oven säätö [32] puoleksi auki
PL	Nastawianie ½ otwarcia bramy [32]
H	Félig nyitott pozíció [32] beállítása



- **D** Feineinstellung Torendlage oben [33] und unten [34]
- **GB** Fine adjustment of the top [33] and bottom [34] end-of-travel position
- **FR** Réglage précis de la position de fin de course supérieure [33] et inférieure [34]
- **ES** Configuración precisa de la posición final superior [33] e inferior [34]
- **NL** Fijn instellen van de bovenste [33] / onderste [34] eindpositie van de deur
- **PT** Ajuste preciso da posição final superior [33] / inferior [34]
- **I** Microregolazione posizione finale superiore [33] / inferiore [34] del portone
- **DK** Finindstilling øverste [33] / nederste [34] stoppunkt
- **SE** Fininställning av den övre [33] / undre [34] slutpositionen
- **N** Fininnstilling øvre [33] / nedre [34] endestilling
- **CZ** Přesné nastavení horní [33] / spodní [34] koncové polohy
- **FIN** Oven ylä- [33] ja alaraja-asennon [34] hienosäätö
- **PL** Nastawa dokładna położenia krańcowego bramy u góry [33] i u dołu [34]
- **H** A kapu felső [33] és alsó [34] végállásának finombeállítása

- **D** Auswahl Schließkante J3 [35] / Auswahl Lichtschranke J4 [36]
- **GB** Selecting the closing edge J3 [35] / Selecting the photocell J4 [36]
- **FR** Sélection du profil de sécurité optique J3 [35] et de la barrière photoélectrique J4 [36]
- **ES** Selección de los cantos de cierre J3 [35] y de la barrera fotoeléctrica [36]
- **NL** Keuze van de sluitkant J3 [35] / Keuze van de fotocel J4 [36]
- **PT** Selecção do perfil de fecho [35]/ da barreira fotoeléctrica [36]
- **I** Selezione del bordo di chiusura [35] / della fotocellula [36]
- **DK** Valg af lukkekant J3 [35] / Valg af fotocelle J4 [36]
- **SE** Val av tillslutningskant [35] / Val av fotocell [36]
- **N** Valg av lukkekant [35] / Valg av fotocelle [36]
- **CZ** Výběr uzavírací hrany [35] / Výběr optické závory [36]
- **FIN** Sulkureunan J3 [35] valinta/valokennon J4 [35] valinta
- **PL** Wybór krawędzi zamykającej J3 [35]/ Wybór zapory świetlnej J4 [36]
- **H** A záró élvédelem J3 [35] / fénysorompó J4 [36] kiválasztása

D	Abschaltposition Schließkantensicherheit [37]
GB	Cut-off point of the safety edge [37]
FR	Position de désactivation de la sécurité de contact optique [37]
ES	Posición de desconexión de la protección contra accidentes [37]
NL	Afschakelpositie sluitkant [37]
PT	Posição de corte da protecção do perfil de fecho [37]
I	Posizione di disattivazione costola di sicurezza [37]
DK	Udkoblingsposition lukkekantsikring [37]
SE	Frånkopplingsposition slutkantssäkring [37]
N	Utkoblingsstilling lukkekantsikring [37]
CZ	Pozice vypnutí jištìní uzávìrových hran [37]
FIN	Turvareunavarmistimen katkaisukohta [37]
PL	Pozycja wyłączania bezpieczeństwa krawędzi zamykającej
H	A záró élvédelem leállítási pontjának beprogramozása [37]

max.~150mm

1x 7x 1x

+ ~ max. 50mm

- ~ max. 50mm

1x 1x 5 x 1x

max. 50mm

EXIT

D	Abschaltung > 50mm - En12543 / EN2445 nicht erfüllt, Verlust Zulassung
GB	Cut-off > 50 mm - EN12543/EN2445 not met, loss of approval
FR	Désactivation > 50 mm - En12543 / EN2445 non satisfaites, perte de l'homologation
ES	Desconexión > 50 mm; no se cumple la norma En12543 / EN2445, pérdida de la autorización
NL	Afschakelen > 50 mm – niet voldaan aan EN12543 / EN2445, niet meer goedgekeurd
PT	Corte > 50 mm – Norma EN 12543 / EN 2445 não satisfeita, perda de homologação
I	Disattivazione > 50 mm - EN12543/EN2445 non rispettata, erdita dell'omologazione
DK	Udkobling > 50 mm – En12543 / EN2445 ikke opfyldt, tab af tilladelse
SE	Frånkoppling > 50 mm - EN12543/EN2445 inte uppfyllt, förlust av godkännande
N	Utkobling > 50 mm - EN12543/EN2445 ikke oppfylt, mister godkjennelse
CZ	Vypnutí > 50 mm - En12543/EN2445 nesplněno, ztráta certifikace
FIN	Katkaisu > 50 mm - standardit EN12543/EN2445 ei täytetty, hyväksynnän menetys
PL	Wyłączenie > 50 mm – En12543/En2445 niespełnione, utrata dopuszczenia
H	Ha a leállítási magasság nagyobb, mint 50mm, az EN12543 / EN2445 szabványi előírás nem teljesül, a minősítés érvényét veszti.

D	Funk Start einlernen [60], Teilöffnung einlernen [61]
GB	Programming radio control of the START button [60], programming radio control of partial opening [61]
FR	Apprentissage du code radio de la touche de démarrage [60], apprentissage radio de l'ouverture partielle [61]
ES	Aprendizaje de la tecla de inicio del control remoto [60], aprendizaje de la apertura parcial del control remoto [61]
NL	Draadloze starttoets leren [60], Draadloos gedeeltelijk openen leren [61]
PT	Memorização da tecla de arranque por radiofrequência [60], da abertura parcial por radiofrequência [61]
I	Radio: apprendimento del tasto di avvio [60], radio: apprendimento dell'apertura parziale [61]
DK	Indkøring trådløs startknap [60], indkør trådløs delåbning [61]
SE	Inlärning radio startknapp [60], inlärning radio delöppning [61]
N	Lære inn trådløs startknapp [60], lære inn trådløs delåpning [61]
CZ	Programování tlačítka Start rádiového ovládání [60], programování rádiem ovládaného částečného otevření [61]
FIN	Radiokäynnistyksen ohjelmointi [60], asennon osittain auki ohjelmointi [61]
PL	Zaprogramowanie startu radiowego [60], zaprogramowanie otwarcia częściowego [61]
H	A távirányítású indítás [60], résznyitás [61] beállítása

1x 1x 3sec 5 x 1x EXIT

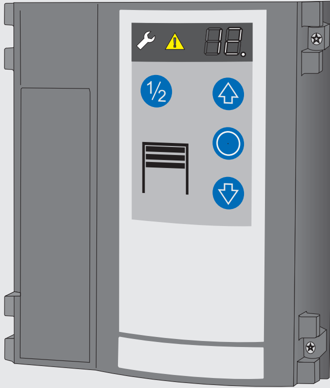
1x 1x 1x 3sec 1/2 5 x 1x EXIT

IT

WN 905004-11-6-50 08/12

T100 DES

Software Release R1.20



Sommario

• Informazioni generali

• Sicurezza

Prima di qualsiasi intervento sul prodotto devono essere lette e comprese le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo Sicurezza e le relative avvertenze per la sicurezza. Questo prodotto può essere fonte di pericoli se usato in modo non corretto, né appropriato e/o diversamente da come previsto. La garanzia del costruttore si estingue in caso di danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.

• Spiegazione dei simboli



AVVERTIMENTO: PERICOLO INCOMBENTE
Questo simbolo caratterizza le avvertenze il cui mancato rispetto può comportare gravi lesioni.



AVVERTIMENTO! PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA
I lavori possono essere eseguiti soltanto da un tecnico specializzato.



Questo simbolo caratterizza le avvertenze il cui mancato rispetto può comportare anomalia nel funzionamento e/o un guasto della motorizzazione.

0 Rimando al testo e alla figura.

• Sicurezza durante il lavoro

Rispettando le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni indicate in questo manuale d'uso si possono evitare danni a persone e cose durante il lavoro con e/o sul prodotto.
In caso di mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza, delle istruzioni contenute in questo manuale, delle norme antinfortunistiche vigenti per il tipo d'impiego e delle direttive generali in materia di sicurezza, il produttore o il suo incaricato sono liberati da ogni responsabilità e richiesta di risarcimento dei danni.

• Pericoli che possono derivare dal prodotto

Il prodotto è stato sottoposto ad un'analisi dei pericoli. La progettazione e la realizzazione del prodotto che basano su detta analisi, corrispondono all'attuale livello della tecnica.
Se usato come prescritto, il prodotto è perfettamente sicuro. Tuttavia, vi è sempre un rischio residuo!
Il prodotto funziona con un'alta tensione elettrica. Prima di intervenire sulle attrezzature elettriche procedere come segue:
1. Scollegare la tensione
2. Assicurarsi che non possa avvenire un ripristino involontario
3. Assicurarsi dell'assenza di tensione

• Norme rilevanti per la sicurezza

Nell'installazione, messa in funzione, manutenzione e il controllo della centralina di comando si devono rispettare le norme di protezione locali.

Si devono rispettare le seguenti norme:
Norme europee
- DIN EN 12445
Sicurezza d'uso di portoni motorizzati - Procedure di collaudo
- DIN EN 12453
Sicurezza d'uso di portoni motorizzati - Requisiti
- DIN EN 12978
Dispositivi di sicurezza per portoni motorizzati - Requisiti e procedure di collaudo

Devono inoltre essere osservati i riferimenti normativi delle norme riportate.
Norme VDE
- DIN EN 418
Sicurezza del macchinario
Dispositivo di arresto d'emergenza, aspetti funzionali
Principi di realizzazione
- DIN EN 60204-1 / VDE 0113-1
Impianti elettrici con mezzi d'azionamento elettrici
- DIN EN 60335-1 / VDE 0700-1
Sicurezza di apparecchiature elettriche per uso domestico e scopi similari

• Parti di ricambio

Utilizzare solo ricambi originali del produttore. Ricambi sbagliati o difettosi possono provocare danni, anomalie nel funzionamen to o guasto totale del prodotto.

• Modifiche e trasformazioni del prodotto

Per evitare pericoli e garantire una prestazione ottimale è vietato effettuare modifiche, ampliamenti e trasformazioni sul prodotto non espressamente autorizzati dal produttore.

• Targhetta

La targhetta è disposta lateralmente sulla testa motore. Rispettare i dati di alimentazione indicati.

• Imballaggio

Il materiale d'imballaggio deve essere sempre smaltito in modo corretto e ai sensi delle norme di legge locali vigenti per lo smaltimento in vigore.

Dati tecnici

Dimensioni custodia:
altezza x larghezza x profondità
250mm x 215mm x 120mm
Montaggio verticale

Quantità passaggi cavo:
6 x M20,
2 x M16,
2 x M20 taglio a V

Tensione d'alimentazione:
3 x 400 V AC
1 x 230 V AC

Tensione pilota:
24 V DC 200 mA

Potenza motore:
max. 3,0 kW

Tipo di protezione:
IP 54, in opzione IP 65

Temperatura d'esercizio:
da - 20°C fino a + 55°C

Construttore: Novoferm tormatic GmbH
Oberste-Wilms-Str. 15a
D-44309 Dortmund

Installazione

0 **Attrezzi necessari**

1 **Montaggio della centralina di comando**

2 **Apertura coperchio della centralina di comando**

3 **Collegamenti**

Denominazione:

J1	Avvio / Ingresso impulso (APRE / STOP / CHIUDE)
J2	Fotocellula di sicurezza a 2 o 4 fili
J3	Bordo di chiusura OSE / 8K2 / DW
J4	Arresto d'emergenza, fune pendente, interblocco
J7	Selettore a chiave / interruttore a strappo
J9	Finecorsa digitale - cavo motore
J10	Collegamento centraline di comando con moduli di espansione
J11	Collegamento ricevitore radio
J12	Antenna
J13	Tastiera a membrana
X1	Collegamento alla rete
X2	Uscita rete L, N (500 W / 230 V)
X3	Contatto conduttore di terra
X5	Relè a potenziale zero contatto 1, relè stato portone
X6	Relè a potenziale zero contatto 2, relè stato portone
X7	Azionamento portone
X8	24V DC, max. 200mA

4 **Collegamento alla rete**

La centralina di comando è dotata di una spina CEE 16A e cablata secondo **4a** con un cavo di ca. 1 m.

! Il collegamento alla rete deve essere realizzato in conformità alla tensione di rete presente.

5 **Cavo di collegamento motore**

Il cavo di collegamento è predisposto per il motore e il finecorsa digitale DES - inserire.

6 **Connettore per generatore di impulsi**

6a/6b - Attacco J1 per trasduttori di comando esterni APERTO, STOP e CHIUSO.
6c - Sequenza di commutazione APERTO, STOP e CHIUSO, impostare il valore nel menu 51.
J1.3 – apertura a metà del portone, J1.4 – apertura completa del portone
6d - Attacco J7, sequenza di commutazione APERTO-CHIUSO (menu 50, impostazione di fabbrica) vedi anche il manuale d'uso per il funzionamento dell'interruttore a chiave

⚠ La porta deve essere visibile localmente oppure dall'unità di comando.

7 **Connettore per fotocellula**

Nel menu 36 la fotocellula deve essere regolata in modo consono.

7a Fotocellula a 2 fili LS2 con test

⚠ Durante questa manovra la corsa di chiusura non deve essere interrotta al fine di evitare che venga rilevata una posizione sbagliata.

7b Fotocellula a 4 fili LS5 con test

7c Fotocellula a riflessione

Se nel menu è stata selezionata la fotocellula a 2 fili disposta all'interno del telaio, alla prossima corsa in direzione di chiusura la centralina di comando esegue una manovra di apprendimento per il rilevamento della posizione.

8 **Connettore per bordo sensibile di sicurezza**

Per il funzionamento di chiusura ad impulsi deve essere collegato un bordo sensibile di sicurezza. Selezionare le relative funzioni nel menu 35.

8a Bordo sensibile di sicurezza ottico OSE

8b Bordo sensibile di sicurezza elettrico con resistenza terminale da 8,2 Kohm (Valore = 1)

8c Costola di sicurezza elettrica 8K2 collegata in serie con interruttore di allentamento fune e interruttore per scorrimento della porta (Valore = 3)

8d Costa pneumatica e interruttore pneumatico con impedenza di 8,2 Kohm (Valore = 2)

9 **Connettore per arresto d'emergenza**

10 **Connettore per interruttore a chiave / interruttore a strappo**

In caso di impiego di un interruttore a chiave / interruttore a strappo, nel menu 50 si deve selezionare la funzione desiderata.

11 **Radiocomando**

Inserire il modulo ricezione (optional) su J11 e far apprendere il radiocomando nel menu 60, 61 o 62.

12 **Relé esito**

2 cambiavalute: max. 250VAC / 2A o 24VDC / 1A
24V-esito X8: max. 300mA
Selezione funzione relè: menu 45 e 46
Se nel menu 40 viene selezionata la modalità AR (menu 3 oppure 4), allora ad X6 verrà atribuita la funzione di luce di preavviso. Le impostazioni nel menu 46 non sono valide.

Programmazione della centralina di comando

La programmazione è gestita da menu. Eseguire le impostazioni per il portone secondo lo schema. La pagina seguente mostra l'intero volume del menu.

Regolazione dei finecorsa porta (menu 30, 31)

! Indipendentemente dalla motorizzazione è necessario che le molle della porta siano compensate.

La finecorsa superiore e inferiore devono essere impostati direttamente in sequenza.

Correzione tratto di ritardo (menu 42)
Questa funzione compensa le modifiche della posizione Chiuso causate dalla temperatura, dall'assestamento del meccanismo, ecc.

Adattamento al pavimento (menu 43)
Questa funzione compensa le modifiche della posizione Chiuso provocate dalla dilatazione lineare della fune o dal rialzamento del pavimento.
Il finecorsa CHIUSO viene adeguato al alla sicurezza sul bordo di chiusura mediante il contatto al suolo.
Dapprima impostare l'esatta posizione Chiuso, successivamente impostare il menu 43.
Nelle impostazioni 2, 3 e 4 le posizioni apprese da menu 31, 34 e 37 vengono rispettivamente adeguate.

Rilevamento rottura molle (menu 47)
In caso di superamento del valore, verrà visualizzato l'errore E32.

! Dopo la sostituzione delle molle è necessario tarare nuovamente i finecorsa della porta.

Motore 9.24/5.24: valore inserito = U x peso / 20Kg
Motore 9.20: valore inserito = U x peso / 16Kg
Motore 9.15: valore inserito = U x peso / 15Kg

Esempio:
Motore 9.24, U = 8 giri per apertura della porta
Peso del battente della porta = 150 Kg, con due molle ognuno pesa 75 Kg. La disattivazione deve avvenire a 60 Kg.

Valore inserito = 8 x 60 Kg / 20 Kg = **24**

⚠ La regolazione è necessaria in caso di sbloccaggio rapido, altresì bisogna collegare degli interruttori salvamolla.

Controllo della compensazione delle molle
Dopo aver completamente chiuso e aperto la porta una volta, premere brevemente il tasto ⬭ del menu 47 per 5 secondi.
Il valore indica come è bilanciata la porta:

Motore 9.24/5.24: F (Kg) = valore visualizzato x 20Kg / U
Motore 9.20: F (Kg) = valore visualizzato x 16Kg / U
Motore 9.15: F (Kg) = valore visualizzato x 15Kg / U

U = giri per apertura della porta
Se il valore visualizzato è compreso tra -2 e -9, ciò vuol dire che il tensionamento delle molle è eccessivo.
E' necessario considerare che i risultati sono soltanto approssimativi. Per stabilire il valore con maggiore precisione bisogna eseguire una misurazione della forza.

Limitazione forza di apertura (menu 48)
Vengono paragonate tra esse le corse di apertura. Il portone si arresta in caso di superamento del valore impostato. Sul display compare F33.

! Infine la porta si può chiudere solo in modalità uomo presente. Individuare ed eliminare la causa della forza in eccesso esercitata in modo da poter aprire e chiudere la porta.

Motore 9.24/5.24: valore inserito = U x peso / 20Kg
Motore 9.20: valore inserito = U x peso / 16Kg
Motore 9.15: valore inserito = U x peso / 15Kg

E' necessario considerare che i risultati sono soltanto approssimativi. Per stabilire il valore con maggiore precisione bisogna eseguire una misurazione della forza.

! In caso d'uso di 6.65 DU la funzione varia. A tale riguardo consultare il paragrafo "Funzione DU".

Misurazione della forza
per stabilire la soglia di disinserzione.
Dopo aver inserito il valore 99 nel menu 48, l'unità di comando esegue la misurazione della forza:

1. Applicare un peso di prova (circa 20 Kg raccomandati) alla porta ed aprire e chiudere completamente la porta.
2. A seguire nel menu 48 compare il valore che sarà reso effettivo come valore di disinserzione. Tale valore potrà essere modificato (doppio valore equivale a doppia forza).
3. Rimuovere di nuovo il peso di prova ed ancora una volta aprire e chiudere completamente la porta.

Durata d'inserzione (menu 49)
La durata d'inserzione impostata impedisce il surriscaldamento della motorizzazione , evitando di danneggiarla.

! In caso d'uso del motore 5.24 con ingranaggi di plastica, la durata d'inserzione deve essere impostata a 1 (3~) oppure a 2 (WS, 1~).

Funzione RWA (estrazione di calore e fumo**)**
Impostare la relativa posizione del portone nel menu 55. Collegare l'impianto di allarme antincendio a J7 ed impostare il valore 9 nel menù 50.

Apprendimento del radio-telecomando
Si prega di prendere in considerazione che ogni telecomando deve eseguire la propria fase di apprendimento. Possono essere appresi 30 codici radio. Si possono far apprendere le seguenti funzioni: KeeLoq, 12 Bit Multibit. Il primo codice stabilisce il tipo.

Scelta del tipo di comando (menu 59)
Nel menu 59 vengono scelti i tipi di unità di comando. Consultare le apposite impostazioni nei fogli aggiuntivi.

Impulso di avvio (menu 60)
Entrare nel menu e premere il tasto del telecomando per la funzione di avvio. Appena il codice è stato appreso, la visualizzazione a punti nel display lampeggia cinque volte.

Apertura portone a metà (menu 61)
Entrare nel menu e premere il tasto del telecomando per l'apertura portone a metà. Appena il codice è stato appreso, la visualizzazione a punti nel display lampeggia cinque volte.

Funzione luce (menu 62)
Accedere al menu e premere il tasto del telecomando per la funzione della luce. Appena il codice è stato appreso, la visualizzazione a punti nel display lampeggia cinque volte.

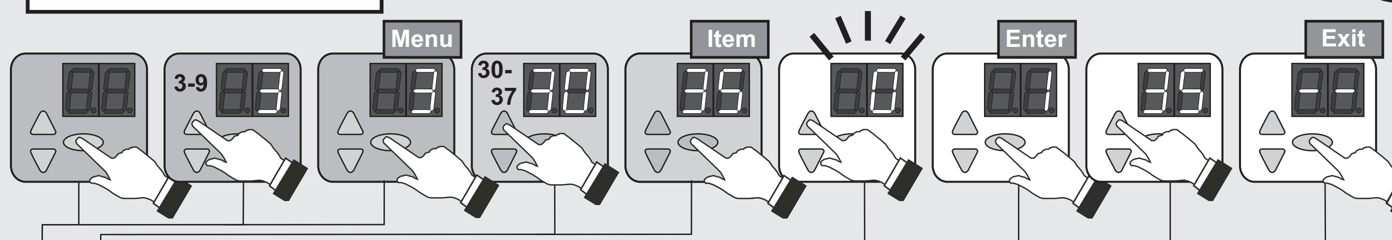
Cancellazione codici radio (Menü 63)
Per cancellare tutti i codici appresi, tener premuto il tasto ovale per 5 secondi.

Funzioni DU (menu principale 7)
Per la messa in funzione iniziale occorre ripristinare le impostazioni di default dell'unità di comando nel menu 99. La funzione "limitazione della forza di apertura" nel DU si può selezionare nel menu 48:
valore = 0, limitazione della forza disattivata
valore = 1 - 99, limitazione della forza attivata

! Per proteggere la motorizzazione dal surriscaldamento occorre impostare la durata d'inserzione nel menu 49 su 5.

Programmazione

IT



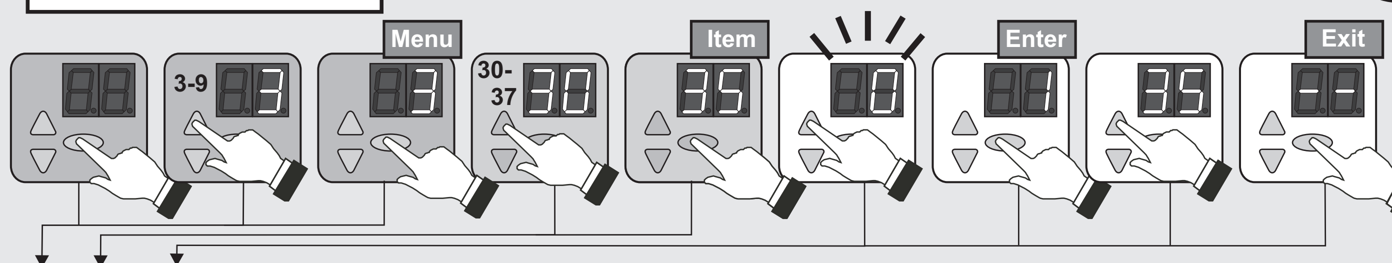
Step	Menù	Opzione	Descrizione
3 - Impostazioni di base	30		**Impostare finecorsa in apertura**
		⬭	Cambiare senso di rotazione del motore (Premere per 5 sec.)
	31		**Impostare finecorsa in chiusura**
	32		**Impostare posizione di semi-apertura**
	33	50*	**Registrazione finecorsa in apertura**
		50 - 0	0... 80mm verso il basso
		50 - 99	0... 80mm verso l'alto
	34	50*	**Registrazione finecorsa in chiusura**
		50 - 0	0... 80mm verso il basso
		50 - 99	0... 80mm verso l'alto
	35		**Selezione costa di sicurezza**
		⬭	Indicatore del valore misurato (Premere per 5 sec.)
		0	Ottiche di sicurezza OSE
		1*	Sicurezza elettrica 8K2
		2	Sensore di pressione DW
		3	Sicurezza elettrica 8K2 con interruttore a fune
	36		**Selezione fotocellule**
		0*	Senza fotocellule
		1	Fotocellule a 2 cavi
		2	Fotocellule a 4 cavi, Fotocellule a riflessione
		3	Fotocellule interno telaio a 2 cavi
		4	Fotocellule interno telaio 4 cavi, a riflessione
		5	Fotocellule a 2 cavi, con funzione di arresto in apertura
		6	Fotocellule a 4 cavi, con funzione di arresto in apertura
	37	25*	**Registrazione disattivazione costa di sicurezza**
		25 - 0	0... 50mm verso il basso
		25 - 99	0... 100mm verso l'alto
△	- -	⬭	Uscita dal menù
4 - Impostazioni avanzate	40		**Selezione logica di funzionamento**
		0	Apertura uomo presente / Chiusura uomo presente
		1	Apertura impulsi / Chiusura uomo presente
		2*	Apertura impulsi / Chiusura impulsi
		3	Richiusura automatica
		4	Richiusura automatica veloce
		5	Funzionamento semaforico
		6	Funzionamento semaforico con fotocellule
	41		**Risposta della costa di sicurezza**
		0*	Apertura completa
		1	Semi-apertura
	42		**Attivazione funzione di rallentamento**
		0	Off
		1*	On
	43		**Registrazione automatica finecorsa in chiusura**
		0*	Off
		1	Arresto prima di raggiungere la posizione finale mediante bordo di chiusura
		2	Attivo a 200 cicli di apertura
		3	Attivo a 1000 cicli di apertura
		4	Adattamento al suolo permanente

Step	Menù	Opzione	Descrizione
4 - Impostazioni avanzate	44		**Sosta in apertura (sec.)**
		0*	0
		1	10
		2	20
		3	30
		4	40
		5	50
		6	60
		7	90
		8	120
		9	150
		10	180
		11	210
		12	240
	45		**Stato relay X5**
		0*	Segnale alla completa chiusura
		1	Segnale alla completa apertura
		2	Attivazione per 2 minuti
		3	Attivazione per 5 minuti
		4	Telecomandi on / off
		5	Contatto pulito ELTACO
	46		**Stato relay X6**
		0	Segnale alla completa chiusura
		1*	Segnale alla completa apertura
		2	Porta in funzione senza pre-impulso
		3	Porta in funzione con pre-impulso di 3 secondi
		4	3 s come tempo di preallarme prima della manovra di apertura e chiusura
	47		**Verifica carico molle**
		⬭	Visualizzare bilanciamento molle (Premere per 5 sec.)
		0*	Off
		1 - 99	Impostare carico molle
	48		**Limite di forza in apertura**
		0*	Off
		1 - 98	Impostare forzo massimo
		99	Effetuare test di resistenza con peso di prova
	49		**Tempo di avviamento motore**
		0*	Senza limitazione
		1	Motore tipologia 5.24 25Min / 35%
		2	Motore tipologia 5.24 WS 25Min / 30%
		3	Motore tipologia 9.15, 9.20, 9,24 25Min / 60%
		4	Motore tipologia 9,24 WS 25Min / 20%
		5	Motore tipologia 6.65 DU 10Min / 35%
		6	Motore tipologia 14.15 25Min / 60%
△	- -	⬭	Uscita dal menù

* Impostazione di fabbrica

Programmazione

IT



Step	Menù	Opzione	Descrizione
5 - Impostazioni varie	50		**Funzionamento morsettiera J7**
		0*	Ingresso impulsi apertura / chiusura
		1	Disattivare pannello di controllo
		2	Disattivare dispositivi di controllo esterni
		3	Disattivare pannello di controllo e dispositivi di controllo esterni
		4	Attivare dispositivi di controllo per 10 sec.
		5	Commutazione nel dispositivo a chiusura uomo presente
		6	Solo ½ apertura della porta
		7	Ingresso impulsi per metà apertura
		8	Ingresso impulsi apertura-stop-chiusura
		9	Ingresso impulsi per RWA (impostazione nel menù 55)
	51		**Funzionamento di generatore esterno di impulsi**
		0*	Comando a tre pulsanti
		1	J1.3 Semi-apertura e J1.4 Apertura completa
	52	001-256	Immissione indirizzo centralina di comando
	53		**Modulo aggiuntivo di controllo plug-in**
		0*	Off
		1, 2, 3	Per i profili di comando vedi modulo plug-in
	54		**Comando ampliamento**
		0*	Off
		1, 2, 3	Per i profili di comando vedi comando ampliamento
	55		Impostazione del portone per posizione RWA
	59	18	Non cambiare versione della centralina di comando!
△	- -	⬭	Uscita dal menù
6 - Radio	60		**Apprendimento del tasto di avvio del telecomando**
	61		**Apprendimento tasto 1/2 del telecomando**
	62		**Apprendimento tasto luce del telecomando**
	63	⬭	**Cancellazione codici radio** (premere per 5 sec.)
△	- -	⬭	Uscita dal menù
7	71	30*	**Velocità in apertura**
		20 - 65	Velocità (rpm)
	72	20*	**Velocità in chiusura**
		20 - 30	Velocità (rpm)
	73	20*	**Velocità in chiusura aumentata**
		20 - 30	Velocità (rpm)
	74		**Impostazione punto di commutazione tra [73] e [72]**
	75	20*	**Accelerazione in apertura**
		10 - 30	x 0,1 sec. - con DU solamente 10 / 20 / 30
	76	20*	**Accelerazione in chiusura**
		10 - 30	x 0,1 sec. - con DU solamente 10 / 20 / 30
	77	20*	**Decelerazione in apertura**
		10 - 30	x 0,1 sec. - con DU solamente 10 / 20 / 30
	78	20*	**Decelerazione in chiusura**
		10 - 30	x 0,1 sec. - con DU solamente 10 / 20 / 30
△	- -	⬭	Uscita dal menù

Step	Menù	Opzione	Descrizione
9 - Menù service	90		**Impostare intervallo service**
		0*	Nessun service
		1	1000 cicli di apertura
		2	4000 cicli di apertura
		3	8000 cicli di apertura
		4	12000 cicli di apertura
		5	16000 cicli di apertura
		6	20000 cicli di apertura
		7	25000 cicli di apertura
		8	30000 cicli di apertura
		9	35000 cicli di apertura
		10	40000 cicli di apertura
		11	45000 cicli di apertura
		12	50000 cicli di apertura
	91		**Contatore cicli di apertura**
	96		**Ore di attività**
	97		**Cronologia errori**
	98		**Versione software / Numero serie / Data**
	99	⬭	**Reset impostazioni di fabbrica** (Premere per 5 sec.)
△	- -	⬭	Uscita dal menù

* Impostazione di fabbrica

Istruzioni per l'uso / Descrizione di funzionamento

La centralina di comando offre diverse modalità operative:

Uomo presente Apre / Uomo presente Chiude
Con pressione continua del tasto il portone si muove nella direzione di apertura fino a raggiungere la posizione finale del portone in apertura oppure, rilasciando il tasto, fino ad arrestare la corsa del portone. La chiusura del portone è eseguita tramite pressione continua (funzione a uomo presente) del tasto fino al raggiungimento della posizione finale del portone. Se si rilascia il tasto durante la corsa di chiusura, il portone si arresta subito.

Impulso Apre / Uomo presente Chiude
Premendo brevemente il tasto oppure i generatori di impulsi esterni il portone si muove nella direzione di apertura fino a raggiungere la posizione finale del portone in apertura, oppure, premendo il tasto , fino ad arrestare il portone. Con un'altra pressione del tasto si continua la corsa di apertura. La chiusura del portone è eseguita tramite pressione continua (funzione a uomo presente) del tasto fino al raggiungimento della posizione finale del portone. Se si rilascia il tasto durante la corsa di chiusura, il portone si arresta subito.

Impulso Apre / Impulso Chiude
Digitando brevemente il tasto oppure azionando generatori di impulsi esterni il portone si muove nella direzione di apertura fino a raggiungere la posizione finale in apertura, oppure, premendo il tasto , fino ad arrestare il portone. Digitando brevemente il tasto il portone si muove nella direzione di chiusura fino a raggiungere la posizione finale in chiusura.

Questa modalità operativa richiede l'installazione di una costola di sicurezza (menu 35).
L'intervento della costola di sicurezza provoca, durante la manovra di chiusura, l'arresto e l'inversione di marcia. Durante la manovra d'apertura l'intervento non ha alcun effetto. In presenza di un difetto il portone può essere chiuso nella il tasto .

Funzionamento AR
Digitando brevemente il tasto oppure azionando generatori di impulsi esterni il portone si muove nella direzione di apertura fino a raggiungere la posizione finale in apertura oppure il portone prima è stato arrestato dal tasto . Trascorso il tempo di sosta in apertura impostato, il tempo di preallarme di 10 secondi inizia a correre, dopodiché il portone si chiude automaticamente. Se nella posizione Aperto o durante la corsa di Chiusura si preme il tasto , il portone sosta fino a quando viene lanciato un nuovo impulso o .
Se il menu 36 è impostato su 5 oppure 6t, la porta si ferma durante la sua corsa. Infine riparte il tempo sosta in apertura.

Funzionamento AR con riduzione mediante barriera fotoelettrica
Stessa funzione come sopra, ma l'interruzione del raggio della fotocellula provoca l'interruzione del tempo di sosta in apertura impostato e inizia a decorrere il tempo di preallarme. Trascorso il tempo di preallarme, il portone si chiude automaticamente.

Modalità APRI-CHIUDI
Comunque il ricevitore rimane connesso nella motorizzazione nella stessa modalità di comando una via con semaforo rosso-verde (comando semaforo opzionale A800).

Sequenza operativa per trasduttori d'impulso esterni:

Generazione di un impulso in posizione CHIUDI:
La motorizzazione si avvia e sposta la porta in posizione APRI.

Generazione di un impulso durante l'apertura:
La porta continua ad aprirsi senza alcun disturbo.

Generazione di un impulso in posizione APRI:
La porta si chiude.

Generazione di un impulso dura la chiusura:
La porta si ferma e ricontinua la sua corsa.

Apertura portone a metà
Digitando il tasto ½ si seleziona l'apertura portone a metà (menu 32). Questa funzione non esiste nella modalità operativa Uomo presente Apre / uomo presente Chiude.

L'illuminazione e/o lampeggiante di preallarme
La centralina di comando è dotata di 2 uscite relè con cui viene azionata l'illuminazione o il lampeggiante di preallarme (menu 45 e 46).

Funzione interruttore a chiave (opzionale)
La centralina di comando è dotata di un ingresso per un interruttore a chiave. Si possono attivare le seguenti funzioni (menu 50):

0	Ingresso J7 per generatore di impulsi con sequenza di commutazione APERTO-CHIUSO
1	Il pannello di comando della centralina di comando viene bloccato.
2	Tutti gli elementi di comando esterni vengono bloccati.
3	Il pannello di comando della centralina e tutti gli elementi di comando esterni vengono bloccati.
4	Il pannello di comando della centralina e tutti gli elementi di comando esterni sono attivi per 10 sec.
5	Cambio della modalità operativa in Impulso Apre / Uomo presente Chiude.
6	Solo ½ apertura della porta.
7	Ingresso J7 per generatore di impulsi con sequenza di commutazione APERTO-STOP-CHIUSO
8	Ingresso J7 per generatore di impulsi con sequenza di commutazione META'-STOP-CHIUSO
9	**Funzione** RWA (estrazione di calore e fumo) Dopo lo scatto, la posizione RWA via avviata forzatamente. Per azionare nuovamente la centralina di comando eseguire un reset della rete.

Dispositivi di comando esterni / generatore di impulsi
Il portone può essere aperto e chiuso tramite dispositivi di comando/generatori di impulsi esterni.

Radio: apprendimento del telecomando (opzionale)
Tasto: Start
Impulso Apre / Impulso Chiude

Primo impulso:
La motorizzazione si mette in moto e la porta si muove nella posizione finale impostata Apertura o Chiusura.

Impulso durante la corsa:
La porta si arresta.

Altro impulso:
La porta continua a muoversi nella direzione opposta.

Funzionamento AR:

Generazione di un impulso:
La porta si apre.

Tasto: apertura a metà
Funzione come nel tasto di avvio, però il portone si muove solo fino all'apertura portone a metà impostata.

Tasto: Luce
In questa funzione la luce è una luce continua che può essere commutata "ON / OFF" indipendentemente dalla corsa del portone.

Manutenzione / Controllo



Per la Vostra sicurezza raccomandiamo di far controllare il sistema di chiusura prima della prima messa in funzione e all'occorrenza - comunque almeno una volta all'anno - da un ditta specializzata.

Display Servizio di assistenza
Se la centralina di comando verifica la necessità di un controllo, si accende il display Servizio assistenza. Informare la ditta specializzata.

Errori / Diagnosi

IT

Errore	Stato	Diagnosi / Rimedio
E05	La porta sezionale non funziona	Sono entrati in funzionamento uno o più contatti riguardanti il cavo spiralato. Controllare collegamenti e sicurezze connesse.
E06	La porta esegue un'inversione di marcia / non si chiude	La costa di sicurezza è entrata in funzione. Controllare eventuali problemi di funzionamento e l'impostazione del menù 35.
E07	La porta esegue un'inversione di marcia / non si chiude	Le fotocellule sono entrate in funzione. Controllare eventuali problemi di funzionamento e l'impostazione del menù 36.
E08	La porta sezionale non funziona	Sono entrati in funzionamento uno o più dispositivi di sicurezza (pulsante emergenza, contatto pedonale, cavo spiralato, motore).
E09	La porta sezionale non funziona	Posizioni di finecorsa non memorizzate. Eseguire nuovamente la programmazione die menù 30 e 31.
E10	Il menu 36 è impostato con opzione 3 o 4	Eseguire un ciclo di apertura completo in modo da rilevare la posizione della fotocellula.
F2	Nessuna risposta	Errore durante l'auto-diagnosi. Sustituire centralina.
F3	Nessuna risposta	Errore durante l'auto-diagnosi. Sustituire centralina.
F4	Nessuna risposta	Errore durante l'auto-diagnosi. Sustituire centralina.
F5	Nessuna risposta	Errore durante l'auto-diagnosi. Sustituire centralina.
F06	Nessuna risposta	Costa di sicurezza difettosa. Controllare voltaggio (J3.3 - J3.1 >12V).
F07	La porta sezionale non funziona	Problema con alimentazione a 24V. Controllare i rete e collegamenti elettrici.
F10	La porta sezionale si ferma dopo aver dato il comando START	Malfunzionamento nella parte elettrica della centralina. Sostituire centralina.
F19	La porta sezionale funziona solamente a uomo presente	Malfunzionamento della costa di sicurezza. Controllare funzionamento, collegamenti elettrici e l'impostazione del menù 35.
F20	La porta sezionale funziona solamente a uomo presente	Malfunzionamento delle fotocellule sono entrate in funzione. Controllare la fotocellula. Controllare funzionamento, collegamenti elettrici e l'impostazione del menù 36.
F21	La porta sezionale funziona a scatti	Uso intensivo dell'automazione. Lasciare a riposo motore e centralina per ca. 20 minuti.
F24	Nessuna risposta al comando START	Nessuna connessione ai sensori di finecorsa digitali. Controllare collegamento tra motore e centralina e dispositivo di finecorsa digitale.
F25	Nessuna risposta	Tastiera a membrana difettosa. Sostituire tastiera.
F26	Nessuna risposta	Accessori di commando non funzionanti (pulsantiere, selettori, ecc.).
F27	Finecorsa non corretti Il motore non funziona	Rettificare nel menù 33/34. Controllare la meccanica del portone / controllare il cavo di collegamento del motore.
F28	Nessuna risposta al comando START	Problema di alimentazione. Controllare i collegamenti principali e la rete elettrica.
F29	Il motore ruota in senso contrario	Controllare la fasi di rete elettrica e l'impostazione del menù 30.
F30	La porta sezionale funziona solamente a uomo presente	È stato eseguito un salto dalla modalità Impulso a Uomo presente. Controllare costa di sicurezza, fotocellule e altre eventuali sicurezze.
F31	La porta sezionale non funziona	Azionato il pulsante di emergenza. Impulso continuo. Controllare generatori di impulsi esterni (J1).
F32	La porta sezionale non funziona	La sicurezze molle sono entrate in funzione. Verificare lo stato delle molle e se necessario sustituirle. In seguito programmare nuovamente i finecorsa.
F33	La porta sezionale si è arrestato durante l'apertura	Limitore di forzo di apertura attivato. La porta sezionale può essere chiusa solo a uomo presente. Eliminare eventuali ostacoli o rallentamenti della porta. Controllare stato delle molle. Eliminare il motivo della forza eccessiva applicata, così che la porta può essere nuovamente essere messa in funzione correttamente.
F34	La porta sezionale non funziona	Uso intensivo dell'automazione. Lasciare a riposo motore e centralina per circa 20 minuti.
F35	La porta sezionale non funziona	Il monitoraggio della velocità è entrato in funzione. Sustituire il motore.
F40	Centrale di espasione	Problema con alimentazione 24V. Controllare i rete e collegamenti elettrici.
F41	Centrale di espasione	Errore durante l'auto-diagnosi. Sostituire centrale di espansione.
F43	Centrale di espasione	Manca il collegamento.
L	L'accesso al menù è stato bloccato dal rivenditore autorizzato.	Contattare il rivenditore di fiducia. Possibilità di sblocco del menù solo mediante service tool.
Lo	Il comando è stato bloccato.	Contattare il rivenditore di fiducia. Possibilità di sblocco del menù solo mediante service tool.
U	L'accesso al menù è stato sbloccato dal rivenditore autorizzato.	

Errori / Diagnosi

IT

Errore	Stato	Diagnosi / Rimedio
0	Controllo nel ciclo di apprendimento	Eseguire il ciclo di apprendimento partendo dalla posizione di finecorsa in chiusura a quella in apertura, senza interruzioni.
1	La porta sezionale non funziona	Errore durante l'auto-diagnosi. Sostituire centralina.
2	La porta sezionale non funziona	Il pulsanti di apertura o di chiusura vengono attivati durante la messa in funzione della porta.
3	La porta sezionale non funziona	I pulsanti di apertura e di chiusura vengono attivati simultaneamente.
4	La porta sezionale non funziona	Possibile errore del dispositivo di finecorsa digitale. Controllare senso di rotazione, collegamenti del motore e dispositivo di sblocco.
5	La porta sezionale non funziona	I pulsanti di apertura, di chiusura e di stop vengono attivati simultaneamente.
6	La porta sezionale non funziona	Finecorsa digitali: connessioni con il dispositivo di finecorsa digitale disturbate. Controllare stato die cavi e die collegamenti. Finecorsa meccanici: eseguire reset alle impostazioni di fabbrica al menù F.
7	La porta sezionale non funziona	Finecorsa digitali: eseguire reset alle impostazioni di fabbrica al menù F e programmare nuovamente i finecorsa. Finecorsa meccanici: i contatti di apertura e di chiusura si attivano simultaneamente.
9	La porta sezionale non funziona	Errore durante la corsa del motore. Controllare corretto funzionamento e programmare nuovamente i finecorsa.
A	La porta sezionale non funziona	Una o più sucurezze collegate alle morsettiere X6 o X8 sono entrate in funzioine.
b	La porta sezionale non funziona	Errore durante l'auto-diagnosi. Sostituire centralina.
C	La porta sezionale si ferma durante il ciclo di apprendimento La porta sezionale non funziona	Le sicurezze molle sono entrate in funzione. Verificare lo stato delle molle e se necessario sostituirle. In seguito programmare nuovamente i finecorsa.
F	La porta sezionale si ferma durante il ciclo di apprendimento	Limitatore di sforzo di apertura attivato. La porta sezionale può essere chiusa solo a uomo presente. Eliminare eventuali ostacoli o rallentamenti della porta. Controllare stato delle molle. Eliminare il motivo della forza eccessiva applicata, così che la porta essere nuovamente essere messa in funzione correttamente.
H	La porta sezionale non funziona	Entrato in funzione un impulso di stop alle morsettiere X5 o X9.
L	La porta sezionale non funziona	Identificato guasto all'automazione. Sostituire centralina o motore.
U	La porta sezionale funziona a scatti	Posizioni di finecorsa non memorizzate. Eseguire nuovamente la programmazione die menù 3 e 4.
n	Nessuna risposta al comando START	Eseguire reset alle impostazioni di fabbrica al menù F ed eseguire nuovamente la programmazione.

Garanzia

Gentile cliente,

la motorizzazione per cancelli scorrevoli da Lei acquistata è stata più volte sottoposta a controlli di qualità durante la produzione. Qualora la motorizzazione o parti di essa fossero inutilizzabili, oppure la sua/loro utilizzabilità fosse notevolmente ridotta a causa di difetti di materiale o di produzione, ci riserviamo di decidere se ripararli gratuitamente o fornire una nuova motorizzazione/nuove parti.

La Ditta declina ogni responsabilità in caso di danni causati da lavori di montaggio o smontaggio imperfetti, messa in funzione errata, manovre e manutenzione non corrette, uso non corretto nonché modifiche di propria iniziativa sulla motorizzazione e sugli accessori. Lo stesso vale anche per danni provocati da trasporto, forza maggiore, agenti di disturbo esterni, logorio naturale o estremo inquinamento atmosferico. La Ditta non può assumere alcuna responsabilità in caso di modifiche o di riparazioni di componenti funzionali eseguite di propria iniziativa. Eventuali vizi devono immediatamente essere notificati alla Ditta; le relative parti devono essere inviate alla Ditta su richiesta. Le spese di smontaggio, montaggio, trasporto e postali sono a carico del cliente. Se un reclamo risulta ingiustificato, sarà il committente a dover accollarsi le spese.

Questa garanzia è valida solo unitamente alla fattura quietanzata e inizia alla data della fornitura. La Ditta garantisce che il prodotto sia privo di vizi.

La durata della garanzia è di 24 mesi, purché il retro della fattura quietanzata sia correttamente compilato. Diversamente la durata della garanzia finisce a 27 mesi dalla data di produzione.

Libretto dei controlli per il sistema di chiusura

Gestore del sistema di chiusura: ______________________

Luogo del sistema di chiusura: ______________________

____

Dati della motorizzazione

Tipo di motorizzazione: ____________ Data di fabbricazione: ____________

Costruttore: ____________ Modalità operativa: ____________

Dati portone:

Tipo: ____________ Anno di costruzione: ____________

N. di serie: ____________ Peso del battente: ____________

Dimensioni portone: ____________

IInstallazione e messa in funzione

Ditta, installatore: ____________ Nominativo, installatore: ____________

Messa in funzione in data: ____________ Firma: ____________

Altre specifiche | **Modifiche posteriori**

Controllo del sistema di chiusura

Generalità

I portoni motorizzati devono essere controllati e la loro manutenzione eseguita alla messa in funzione e negli intervalli richiesti dal produttore e indicati nelle istruzioni per la manutenzione ed eventualmente ai sensi dei regolamenti speciali locali (ad es. BGR 232 "Direttive per cancelli, porte e finestre motorizzati"), da installatori appositamente qualificati (persone con relativa formazione professionale, abilitati per le loro conoscenze ed esperienze) o specialisti.

Nel presente libretto dei controlli devono essere documentati tutti gli interventi di manutenzione e di controllo. Questo libretto, che l'installatore deve consegnare al gestore del sistema di chiusura al più tardi alla messa in funzione, deve essere conservato, insieme alla documentazione del sistema di chiusura, dallo stesso gestore per l'intera durata di utilizzo. (La stessa procedura è consigliata per porte manovrate manualmente). Le istruzioni contenute nella documentazione del sistema di chiusura (istruzioni per il montaggio, uso e manutenzione, ecc) devono essere tassativamente rispettate.

Il produttore declina ogni responsabilità in caso di controllo / manutenzione non eseguiti correttamente!

Deve essere documentata inoltre qualsiasi modifica effettuata sul sistema di chiusura (se ammessa).

Attenzione: Controlli e manutenzione sono cose diverse!

Lista die controlli del sistema di chiusura

(Alla messa in funzione documentare l'equipaggiamento spuntando i relativi componenti!)

	Equipaggiamento	presente	Caratteristiche da controllare		Osservazione
1.0	**Portone**				
1.1	Manovra manuale del portone	☐	Facilità di manovra	☐	____
1.2	Fissaggi / collegamenti	☐	Condizioni / Accoppiamento	☐	____
1.3	Centri di rotazione / snodi	☐	Condizioni / Lubrificazione	☐	____
1.4	Rotelle / supporto rotelle	☐	Condizioni / Lubrificazione	☐	____
1.5	Guarnizioni / aste di presa	☐	Condizioni / Accoppiamento	☐	____
1.6	Telaio portone / guida portone	☐	Orientamento / Fissaggio	☐	____
1.7	Manto	☐	Orientamento / Condizioni	☐	____
2.0	**Bilanciamento del peso / apertura sicura**				
2.1	Molle	☐	Condizioni / Accoppiamento / Impostazione	☐	____
2.1.1	Clumping heads, Supporti dei cuscinetti	☐	Condizioni	☐	____
2.1.2	Sicurezza contro rottura molle	☐	Condizioni / Targhetta	☐	____
2.1.3	Elementi di sicurezza	☐	Condizioni / Accoppiamento	☐	____
2.2	Funi metalliche	☐	Condizioni / Accoppiamento	☐	____
2.2.1	Fissaggio fune	☐	Condizioni / Accoppiamento	☐	____
2.2.2	Tamburi avvolgicavo	☐	2 avvolgimenti di sicurezza	☐	____
2.2.3	Interruttore di fune pendente	☐	Condizioni	☐	____
2.3	Sicurezza anticaduta	☐	Condizioni	☐	____
2.4	Concentricità albero a T	☐	Condizioni	☐	____
3.0	**Motorizzazione / centralina di comando**				
3.1	Motorizzazione / supporto a mensola	☐	Condizioni / Fissaggio	☐	____
3.2	Cavi / collegamenti elettrici	☐	Condizioni	☐	____
3.3	Sbloccaggio d'emergenza	☐	Condizioni / Funzione	☐	____
3.3.1	Catena rapida	☐	Condizioni / Funzione	☐	____
3.3.2	Manovella	☐	Condizioni / Funzione	☐	____
3.3.3	Sbloccaggio rapido	☐	Condizioni / Funzione	☐	____
3.4	Dispositivi di azionamento, tasti / telecomando	☐	Condizioni / Funzione	☐	____
3.5	Disinserzione fine corsa	☐	Condizioni / Posizione	☐	____
4.0	**Protezione antischiacciamento e antitaglio**				
4.1	Limitazione della forza	☐	Si arresta ed esegue inversione di marcia	☐	____
4.2	Protezione contro il trascinamento di persone	☐	Il manto si arresta con 20 kg	☐	____
4.3	Ambientazione a cura del cliente	☐	Distanze di sicurezza	☐	____
5.0	**Altri dispositivi**				
5.1	Interblocco / serratura	☐	Condizioni / Funzione	☐	____
5.2	Portina pedonale inserita	☐	Funzione / Condizioni	☐	____
5.2.1	Contatto portina pedonale inserita	☐	Funzione / Condizioni	☐	____
5.2.2	Chiudiporta	☐	Funzione / Condizioni	☐	____
5.3	Comando semaforico	☐	Funzione / Condizioni	☐	____
5.4	Fotocellule	☐	Funzione / Condizioni	☐	____
5.5	Costola di sicurezza	☐	Funzione / Condizioni	☐	____
6.0	**Documentazione del gestore**				
6.1	Targhetta / marcatura CE	☐	completo / leggibile	☐	____
6.2	Dichiarazione di conformità del sistema di chiusura	☐	completo / leggibile	☐	____
6.3	Manuale di montaggio, uso e manutenzione	☐	completo / leggibile	☐	____

IT

Certificati di controllo e di manutenzione del sistema di chiusura

Data	Lavori eseguiti / interventi necessari	Controllo effettuato	Difetti eliminati
		Firma / Indirizzo della ditta	Firma / Indirizzo della ditta
	Messa in funzione, ispezione iniziale		

IT

Dichiarazione di conformità e di montaggio

Dichiarazione

di montaggio di una macchina incompleta
ai sensi della Direttiva macchine 206/42/CE, Appendice II, Parte 1B

Novoferm tormatic GmbH
Oberste-Wilms-Str. 15a
D-44309 Dortmund

dichiara che la centralina di comando portone

T100 DES

a partire dal contrassegno 01/10 (settimana/anno) è conforme alla Direttiva macchine 2006/42/CE ed è destinata all'installazione in un sistema di chiusura.

- Sono stati applicati i seguenti requisiti fondamentali di sicurezza secondo l'Appendice I.
  - Principi generali n. 1
  - 1.2.1 Sicurezza e affidabilità di centraline di comando:
    Ingresso STOP A — PL C
    Ingresso STOP B: — cat 2 / PL C
    Ingresso STOP C: — cat 2 / PL C,

  Sono state applicate le norme armonizzate EN12978, EN13849-1 e EN60335-1.

- È stata redatta la documentazione tecnica secondo l'Appendice VII B. Su richiesta delle autorità di vigilanza del mercato ci impegniamo ad inviare le documentazioni specifiche relative alla macchina incompleta tramite il nostro reparto di documentazione.

- È conforme alle disposizioni della Direttiva sui prodotti da costruzione 89/106/CE. Per la parte Forze operative sono state eseguite le relative ispezioni iniziali in collaborazione con gli enti di collaudo autorizzati. In queste ispezioni sono state applicate le norme armonizzate EN13241, EN12453 e EN12445.

- È conforme alla Direttiva bassa tensione 2006/95/CE

- È conforme alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla compatibilità elettromagnetica

Il Prodotto può essere messa in servizio soltanto dopo che si è accertato che il sistema di chiusura è conforme alle Disposizioni della Direttiva macchine.

Dortmund, 29.12.2009

CE

Ulrich Theile
Responsabile Ricerca e sviluppo
Incaricato per la documentazione

Conservare queste istruzioni per il montaggio, l’uso e la manutenzione durante l’intero periodo di utilizzo!